

Distr.: General
4 December 2000
Arabic
Original: Spanish

الجمعية العامة

الدورة الخامسة والخمسون



الوثائق الرسمية

اللجنة الخامسة

محضر موجز للجلسة السادسة

المعقودة في المقر، نيويورك، يوم الاثنين، ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠، الساعة ١٥/٠٠

الرئيسة: السيدة دينيتش (نائب الرئيس) (كرواتيا)
ثم: السيد روزنتال (الرئيس) (غواتيمالا)
رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية: السيد مسيلي

المحتويات

البند ١٢١ من جدول الأعمال: خطة المؤتمرات

البند ١١٧ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ (تابع)

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/C.5/54/L.83

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على قرار الجمعية العامة ٢٨٣/٥٤ المتعلق باستعراض مشكلة فيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة البشرية المكتسب من جميع جوانبها

البند ١١٦ من جدول الأعمال: استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة (تابع)

تقرير وحدة التفتيش المشتركة

هذا المحضر قابل للتصويب. ويجب إدراج التصويبات في نسخة من المحضر وإرسالها مذيلة بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني في غضون أسبوع واحد من تاريخ نشره إلى: Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza

وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في ملزمة مستقلة لكل لجنة من اللجان على حدة.

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٠٥

إمكانيات كبيرة لكي يتحول هذا المكتب إلى محفل مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة.

٥ - أضافت قائلة إن اللجنة قد رحبت بالمبادرات الرامية إلى العمل على إيجاد نهج أكثر تنسيقاً في دوائر المؤتمرات بهدف تقديم الخدمات من جميع مقار العمل على نحو أكفأ وأكثر فعالية، وطلبت إلى الأمين العام أن يقدم إلى الجمعية في أقرب وقت ممكن تقريراً وافياً يحلل فيه المشاكل المحتملة المتعلقة بتعيين الموظفين في دوائر اللغات في جميع المقار ويقترح تدابير لحلها. كما حثت الأمين العام على تطبيق نظام الحوافز الرامي إلى اجتذاب الموظفين اللغويين إلى مقار العمل التي توجد فيها معدلات شواغر مرتفعة، الذي وافقت عليه الجمعية العامة في الفقرة ٧ من الجزء دال من قرارها ٢٤٨/٥٤، وعلى الإبلاغ عن التدابير المتخذة، وعلى مواصلة وضع نظام حوافز بهذا الهدف.

٦ - أردفت قائلة إن اللجنة نظرت في طلبات الاستثناء من أحكام الفقرة ٧ من الجزء طاء من قرار الجمعية العامة ٢٤٣/٤٠، وأوصت الجمعية بأن تأذن صراحة لست هيئات بالاجتماع في نيويورك خلال الجزء الرئيسي من دورتها الخامسة والخمسين.

٧ - استطردت قائلة إن اللجنة نظرت في مذكرة من الأمانة العامة (A/AC.172/2000/6) تتضمن ستة مقترحات ترمي إلى تحسين الحالة فيما يتعلق بإصدار الوثائق قبل الدورة بوقت مناسب. ورحبت اللجنة بإعداد الاقتراحات، وأيدت تنفيذ الاقتراحين الأولين من جانب الأمانة العامة، وأوصت الجمعية العامة بصياغة الاقتراحات ٣ و ٤ و ٥ و ٦ مع توجيه توصيات إلى الهيئات الحكومية الدولية. كما طلبت إلى الأمانة العامة أن تعد خلاصة وافية للمبادئ التوجيهية المتعلقة بالإجراءات اللازمة لتحقيق الاستخدام الكفء والفعال للخدمات المؤتمرات.

البند ١٢١ من جدول الأعمال: خطة المؤتمرات

(A/54/849 و A/55/32 و A/55/134 و A/55/182 و A/55/259 و A/55/410 و A/55/430 و A/AC.172/2000/6)

١ - السيدة غونزاليس بوسيه (رئيسة لجنة المؤتمرات): قدمت تقرير لجنة المؤتمرات لسنة ٢٠٠٠ (A/55/32). وقالت إن اللجنة قد وافقت بتوافق الآراء على جميع النتائج والتوصيات الواردة فيه، وأوصت الجمعية العامة بالموافقة على المشروع المنقح لجدول المؤتمرات والاجتماعات لسنة ٢٠٠١.

٢ - أحاطت اللجنة علماً مع الارتياح بأن النسبة المئوية للاستخدام العام لموارد المؤتمرات في سنة ١٩٩٩ تجاوزت المستوى المقرر بـ ٨٠ في المائة. وبعد إجراء مشاورات وجهت إلى رؤساء الأجهزة التي كانت نسبة استخدامها أدنى من ذلك رسائل تتضمن توصيات لتحسين استخدام موارد المؤتمرات، كما وجهت إلى رؤساء الأجهزة في هذه الدورة رسائل لنفس ذلك الغرض.

٣ - فيما يتعلق بتقديم خدمات المؤتمرات إلى الاجتماعات التي تعقدتها المجموعات الإقليمية وسائر المجموعات المهمة من الدول الأعضاء، أحاطت اللجنة علماً بأن النسبة المئوية للاجتماعات التي تقدم إليها خدمات الترجمة الشفوية قد ازدادت باطراد، وأنه قد يمكن تلبية نسبة أعلى من الطلبات لو اتبع نهج أكثر مرونة للبرمجة وبذل جهد أكبر للتخطيط قبل انعقادها للاجتماعات بفترة كافية، بما في ذلك التحرير المؤقت للخدمات غير المستخدمة.

٤ - فيما يتعلق بالاستخدام الأفضل لمرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي قالت إن اللجنة قد لاحظت مع الارتياح أن إنشاء دائرة دائمة لترجمة الشفوية يتيح

الشبكة العالمية (ورلد وايد ويب)، وذكرت أنه يتعين فعلا اعتبار النشاط المتعلق بالإنترنت جزءا لا ينفصل عن برنامج عمل المنظمة. ومن أجل تطوير وتحديث وإثراء المواقع على الشبكة العالمية بصورة تامة يجب أن تقوم جميع المكاتب بتقديم مساهمات باعتبار ذلك جزءا من برنامجها العادي، وأن ترصد الاعتمادات اللازمة لذلك في الميزانية. واستطردت قائلة إن اللجنة قد لاحظت أن برنامج الاجتماعات في مكتب الأمم المتحدة في جنيف متوافر في شكل إلكتروني، وشجعت الأمانة العامة على أن يُعد برنامج من هذا النوع في مزار العمل الأخرى.

١٢ - السيد مسيلي (رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية): قدم تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (A/55/430) الذي يتضمن آراء وتوصيات اللجنة الاستشارية بشأن ثلاثة تقارير للأمين العام. وقال فيما يتعلق بتقديم خدمات الترجمة الشفوية إلى اجتماعات المجموعات الإقليمية والمجموعات المهمة الأخرى من الدول الأعضاء (A/55/182) إن اللجنة الاستشارية توصلت، استنادا إلى هذه الوثيقة وإلى المعلومات المقدمة شفويا، إلى نتيجة مفادها أن تقديم الخدمات إلى الاجتماعات المذكورة قد تحسن. وأبلغت اللجنة الاستشارية أنه على الرغم من أن هذه الخدمات قد قدمت عند توافرها فإن الأمين العام لم يراع في إعداد مشروع الميزانية البرنامجية إلا خبرة العاملين السابقين. كما استرعى انتباه اللجنة الاستشارية إلى القلق إزاء انخفاض مستوى الموظفين المؤقتين للاجتماعات في فترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١، وهذا أمر ينبغي دراسته بعناية لكي تنعكس الخبرة المكتسبة في مشروع الميزانية البرنامجية لفترة السنتين التالية.

١٣ - بالنسبة إلى التقرير المتعلق بتحسين استخدام مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي (A/55/259) قالت إن اللجنة الاستشارية قد ذكرت أنه سيبدأ تشغيل

٨ - فيما يتعلق بطول الوثائق أشارت اللجنة إلى أنه على الرغم من ازدياد عدد ونسبة الوثائق الصادرة وفقا للحدود القصوى المقررة والمستصوبة لعدد الصفحات فإن الأهداف المحددة في مجال الحد من الوثائق، سواء بالنسبة إلى وثائق الهيئات الحكومية الدولية أو بالنسبة إلى وثائق الأمانة العامة، لم تتحقق إلا جزئيا فحسب. وأشارت أيضا إلى أن الوثائق التي تجاوزت الحد الأقصى لعدد الصفحات قد تسببت في عبء إضافي، ويمكن أن تعرض إمكانية إصدار الوثائق في الموعد المناسب للخطر. وأضافت قائلة إنه ينبغي لهذا السبب تركيز الجهود الرامية إلى زيادة تقليص عدد صفحات الوثائق على الحالات التي يمكن فيها تطبيق الحدود المفروضة على عدد الصفحات.

٩ - مضت تقول إن اللجنة أكدت مجددا أنها تفهم أن إدخال الترجمة الشفوية من بعد لا يستهدف الاستعاضة عن النظم التقليدية للترجمة الشفوية دون موافقة صريحة من الجمعية العامة. وطلبت أن يدرج في التقارير المتعلقة بهذا الموضوع في المستقبل تحليل بتكاليف كل نظام يقترح وللآثار المترتبة عليه فيما يتعلق بظروف عمل المترجمين الشفويين، وأوصت على ألا تقتصر الترجمة الشفوية من بعد على مزار عمل معينة، وبأن تدرس الأمانة العامة جميع إمكانيات إدخالها.

١٠ - أردفت قائلة إن اللجنة قد شجعت على مواصلة الجهود المبذولة لوضع وتطبيق تكنولوجيات جديدة في مجال خدمات المؤتمرات، وأعربت عن تقديرها للعمل الذي أداه الموظفون في هذا الصدد، ولا سيما في شعبة خدمات التحرير والترجمة التحريرية في وقت فراغهم في كثير من الأحيان.

١١ - قالت إن اللجنة قد أمنت على الجهود التي تبذلها إدارة شؤون الإعلام لإعداد مواقع للأمم المتحدة على

الاجتماع سنويا. وأضاف قائلاً إنه قام بزيارات لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي وإلى اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ في العام الماضي، ويعتزم القيام بزيارة اللجنة الاقتصادية لأفريقيا واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي في السنة القادمة أيضا بهدف تعزيز التنسيق. وتزداد الحاجة إلى مزيد من التنسيق بمناسبة إعداد الميزانية البرنامجية القادمة.

١٧ - فيما يتعلق باستخدام مرافق وخدمات المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي قال إنه على الرغم من أن الإمكانية المتصورة لأن تعقد لجنة المؤتمرات دورتها الموضوعية لسنة ٢٠٠٠ في نيروبي لم تتحقق فإنه يجري، وفقا لما قرره الجمعية العامة، إنشاء دائرة دائمة لترجمة الشفوية في ذلك المكتب. كما أنه من المزمع أن تنشأ هناك شعبة لخدمات المؤتمرات أجرت الإدارة من أجلها مشاورات مع المكتب حول الجوانب الإدارية والمتصلة بالميزانية.

١٨ - مضى يقول إنه إدراكا من الإدارة لأهمية إصدار الوثائق اللازمة للدورات في حينها بذلت الإدارة كل ما في وسعها لتبسيط عملية إصدار الوثائق على الرغم من تقديمها في آخر لحظة. وكما ذكرت لجنة المؤتمرات في تقريرها فإنه يتعين حل المشكلة بجهود متسقة من جانب جميع الأطراف المهتمة بهذه المسألة. وقد بدأت الإدارة في أن تذكر في حاشية، في هذا الصدد وفقا للمقرر الذي اتخذته اللجنة الخامسة، ما إذا كان نص الوثيقة قد قدم على نحو متأخر. كما ستعد خلاصة وافية للمبادئ التوجيهية المتعلقة بإجراءات الاستخدام الكفء والفعال لخدمات المؤتمرات. ونتيجة للتدابير المذكورة أمكن الالتزام بمواعيد إصدار الوثائق لهذه الدورة بقدر أكبر مما حدث في السنوات الماضية.

١٩ - وأضاف قائلاً إنه يبدو أن الإدارة تدخل دائما في سباق لا يمكن الفوز فيه. فمهما كانت سرعتها فإنها

الدائرة الدائمة لترجمة الشفوية في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١، تنفيذا لأحكام قرار الجمعية العامة ٥٤/٢٤٩ بء.

١٤ - بالنسبة إلى التقرير المتعلق بالترجمة الشفوية من بُعد (A/55/134) قالت إن اللجنة الاستشارية قد أعربت عن أسفها للافتقار إلى نتائج التجربة المقررة، وحثت الأمانة العامة على توضيح الجانب التقني لهذه المسألة في أقرب وقت ممكن.

١٥ - استطردت قائلة إن اللجنة الاستشارية عيّنت أيضا بمسألة تكنولوجيا المعلومات التي عرضها الأمين العام المساعد لشؤون الإدارة في جلسة غير رسمية للجنة الخامسة. وتأمل اللجنة في أن يقدم الأمين العام تقريره عن استراتيجية الإعلام تنفيذا للتوصيات التي اتخذتها اللجنة الاستشارية في تقريرها الأول عن مشروع الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ (A/54/7).

١٦ - السيد جين يونغجيان (الأمين العام المساعد لشؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات): قال إن فوائد إنشاء إدارة شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات الذي حدث منذ أقل من ثلاث سنوات أمر معترف به. وأردف قائلاً إن مختلف دوائر الإدارة قد تعاونت على تقديم الخدمات إلى عدد لم يسبق له مثيل من الأنشطة المهمة مثل قمة الألفية الثانية ودورات الجمعية العامة الاستثنائية علاوة على الاجتماعات العادية، تنفيذا المهمة غير منظورة لكن لا غنى عنها. واستطرد قائلاً إنه نظرا لحجم العمل الكبير المنتظر في السنة القادمة والقيود المالية التي ما زالت قائمة فقد ضاعفت الإدارة من جهودها التنسيقية. ففي تموز/يوليه عقد الاجتماع الأول للتنسيق بين مديري خدمات المؤتمرات في جميع مقار العمل التابعة للأمانة العامة للنظر في مسائل مثل كيفية تقاسم عبء العمل والمواءمة بين إحصائيات حجم العمل واعتماد معيار مشترك في مجال التكنولوجيا. وينتظر عقد هذا

المؤتمرات على عملها، ووافقت تماما على التوصيات والملاحظات الواردة في تقريرها. وأعربت عن شكرها لإدارة شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات لتنظيمها بفعالية أعمال قمة الألفية الثانية وأشارت في هذا الصدد إلى أن الاتحاد الأوروبي يعتبر أن إنشاء الإدارة كان شكلا من أشكال تعزيز إدارة خدمات المؤتمرات في الأمانة العامة، وأنه أيد الترتيبات المؤسسة لتنسيقها على نحو أفضل.

٢٣ - قالت إن الاتحاد الأوروبي يؤكد مجددا تمسكه بمبدأ المساواة في معاملة اللغات الرسمية الست، وفي الأهمية الممنوحة لدوائر المؤتمرات. وأعربت عن تأييده أيضا للمساواة في معاملة مختلف مقار الأمم المتحدة، ورحبت بإنشاء دائرة دائمة للترجمة الشفوية في نيروبي وكذلك بالتعاون بين إدارات مكتب الأمم المتحدة في نيروبي وبين ذلك المكتب وإدارة شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات. وعبرت عن أمله في تعزيز استخدام مرافق المؤتمرات في نيروبي، وأعربت عن ارتياحه لورود آراء الهيئات الحكومية الدولية وكيانات من القطاع الخاص مهتمة بالخدمات المقدمة.

٢٤ - فيما يتعلق بتنسيق خدمات المؤتمرات عبرت عن ترحيب الاتحاد الأوروبي بالحوار المزمع إجراؤه بين الأمانة العامة والدول الأعضاء وأمانات الهيئات الحكومية الدولية ومكاتب الأمم المتحدة في جنيف ونيروبي وفيينا، وأعربت عن تطلعها إلى تنقيح الأمر الإداري ST/AI/342 المتعلق بالاتفاقات المبرمة مع البلدان المضيفة.

٢٥ - فيما يتعلق بجدول المؤتمرات والاجتماعات، أعربت عن تأييد الاتحاد الأوروبي لتلافي عقد الدورات ذات الأعمال الضخمة في وقت واحد في أماكن مختلفة، وعبرت عن ثنائه على الجهود التي تبذلها الأمانة العامة في مجال التخطيط. وأعربت كذلك عن ثنائه لتجاوز المعدل العالمي لاستخدام

لا تكفي أبدا. فالمتطلبات تفوق دائما قدرتها وتواجه الإدارة التغييرات الهائلة في الطلب على الخدمات وأيضا الطلبات غير المتوقعة بتدابير مؤقتة لا تعد حلا نهائيا. وما تحقق يرجع إلى كفاءة وتفاني موظفي الإدارة الذين يعملون في معظم الأحيان تحت ضغوط مادية وتوترات نفسية. ومع ذلك فإنه لا يمكن زعم أنه لا تحدث في المؤتمرات والاجتماعات صعوبات لا يمكن تصورها ويمكن للمستفيدين من خدمات الإدارة أن يسهموا في الجهود التي تبذلها الأمانة العامة، وذلك بالتخطيط المسبق وبالاعتدال في طلب الخدمات وبالتعاون معنا على نحو أكفأ وبالوعي بالتكاليف بقدر أكبر.

٢٠ - استطرد قائلا إن الإدارة منحت الأولوية العليا لتحسين النوعية وشدت على التدريب وتعيين مزيد من الموظفين المؤقتين واستخدام التكنولوجيات المتقدمة التي تتزايد أهميتها. وينبغي ألا تعتبر الترجمة التحريرية من بعد، التي أصبحت ممارسة معتادة فعلا في الإدارة، والترجمة التحريرية بمساعدة الحاسوب وبرنامج الطباعة بالتعرف على الصوت، الذي تقدم استخدامه، تدابير تؤدي إلى تحقيق وفورات بل تدابير تحسن نوعية الخدمات.

٢١ - استطرد قائلا إن الإدارة، الفخورة بمنجزاتها، تدرك أنه ما زال يتعين عليها أن تفعل الكثير وأن تستفيد من الخبرة المكتسبة مؤخرا في اجتماعات مهمة ومن أجل تحسين خدماتها. وشكر اللجنة الخامسة على تفهمها وتأييدها، وأعرب عن أمله في التعاون معها بصورة أوثق. وأردف قائلا إن الإدارة لا تدخر وسعا في تقديم خدمات جيدة إلى اللجنة وإلى الأمم المتحدة كلها.

٢٢ - السيدة أوسيل (فرنسا) تكلمت باسم الاتحاد الأوروبي وكذلك باسم بلغاريا وسلوفاكيا وسلوفينيا واستونيا وهنغاريا وليتوانيا وبولندا والجمهورية التشيكية ورومانيا وقبرص ومالطة وتركيا والنرويج فهنأت لجنة

المؤتمرات، بما ذلك الترجمة الشفوية، باللغات الرسمية الست إلى اجتماعات المجموعات الإقليمية. ورحب بالتنفيذ السريع للقرار الذي اتخذته الجمعية العامة بإنشاء دوائر الترجمة الشفوية الدائمة في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، وأعرب عن شكره للأمين العام على التدابير التي اتخذها في هذا الصدد.

٢٨ - السيد روزنتال (غواتيمالا) تولى الرئاسة.

٢٩ - السيد حامد الله (بنغلاديش): قال إن وفده يوافق على معظم الملاحظات والتوصيات الواردة في تقرير لجنة المؤتمرات. ولاحظ على وجه الخصوص مع الارتياح تحسن الحالة فيما يتعلق باستخدام مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، وأعرب عن رغبته في أن تقدم الأمانة العامة معلومات وافية عن التدابير العملية المتخذة فيما يتعلق بالموارد البشرية، حيث أن الجمعية العامة اتخذت قرارا بشأن هذا الموضوع. ومن جهة أخرى عبر عن تأييد بنغلاديش من حيث المبدأ، لاستخدام الترجمة الشفوية من بعد باعتبارها إجراء لزيادة الإنتاجية، بيد أنه نظرا لبدء تشغيل دائرة دائمة للترجمة الشفوية في نيروبي مؤخرا فإنه يرى أن الوقت غير مناسب لإجراء تجارب في هذا المجال.

٣٠ - عبر عن تأييد بنغلاديش للتوصيات التي اتخذتها لجنة المؤتمرات بشأن توزيع الوثائق، وأعرب عن أمله في أن تساعد تلك التوصيات على حل المشكلة الدائمة المتمثلة في التأخر في تقديم الوثائق. وفيما يتعلق بتنقل الموظفين اللغويين أعرب عن قلقه إزاء ارتفاع معدلات الشواغر في دوائر اللغات، وطلب مزيدا من المعلومات عن تطبيق نظام الإلحاقات الموجهة.

٣١ - نظرا لأن تزايد طلبات المجموعات الإقليمية على خدمات المؤتمرات يعكس مشاركتها بقدر أكبر في النظر في المسائل التي تواجه المنظمة فقد أعرب عن إصرار بنغلاديش

خدمات المؤتمرات في عام ١٩٩٩ نسبة ٨٠ في المائة، وأكدت مجددا أهمية بلوغ هذا المعدل في جميع الهيئات ومقار العمل. واتفقت في الرأي مع الأمين العام في أن التخطيط الدقيق لاجتماعات المجموعات الإقليمية يتيح تلبية الطلبات المقدمة منها للحصول على الخدمات على نحو أفضل؛ وقالت إنه ينبغي أن تكون لاجتماعات الهيئات المنشأة بموجب الميثاق والهيئات التداولية الأولية في الحصول على الخدمات. ومن جهة أخرى فإنه نظرا لأهمية تعيين الموظفين اللغويين والتوقعات المتعلقة بالتطور الوظيفي الخاص بهم فإنها تطلب إلى الأمين العام تطبيق نظام الإلحاق الموجه ونظام الحوافز الموجود فعلا؛ وأردفت قائلة إنها تتطلع إلى قراءة تقريره بشأن هذين الموضوعين.

٢٦ - مضت تقول إن الاتحاد الأوروبي يسجل اهتمامه بمجال الترجمة الشفوية من بعد وتحليل تكاليفها وآثارها في ظروف عمل المترجمين الشفويين، ويحيط علما بالتوصية التي اتخذتها اللجنة بأن يعتبر كل مقر عمل متلقي ومقدم لهذه الخدمات على حد سواء. وفيما يتعلق بالتكنولوجيات الجديدة قالت إن الاتحاد الأوروبي يهنئ الموظفين الذين اكتسبوا المهارات التقنية اللازمة ويعملون جاهدين على استخدامها. وصرحت بأنها قد أحاطت علما بالتكاليف الخفية المبينة في تقرير لجنة المؤتمرات، وستكون ممتنة لو تلقت مزيدا من المعلومات من الأمانة العامة، وطلبت من الأمانة العامة وضع استراتيجية عالمية لجميع مراكز المؤتمرات. واحتتمت بياها بالإعراب عن تأييدها للنتائج والتوصيات التي توصلت إليها لجنة المؤتمرات بشأن مواقع المنظمة على الشبكة العالمية (ورلد وايد ويب) وقالت إنها ترى أن الأهداف ستتحقق بطريقة اقتصادية وإن الأولوية ستمنح للمضمون.

٢٧ - السيد حسن (نيجيريا): تكلم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين فأكد أن تواصل الأمانة العامة تقديم خدمات

بكل تأكيد خلال مداوات لجنة المؤتمرات أهمية أن تبلغ الدول الأعضاء الأمانة العامة احتياجاتها ورغباتها حتى تستطيع الأمانة العامة إدخال تحسينات في خدماتها لا تنطوي دائما على تكاليف إضافية كبيرة. وإن التجديد لا يحذف على الدوام بل قد يضيف أيضا ويحسن ويرفع مستوى الرضا والإنتاجية. وباستحداث معايير العائد يمكن للدول الأعضاء أن تحقق أفضل استخدام ممكن لمواردها عن طريق التخطيط الدقيق. وأضافت قائلة إن الأمانة العامة تضع قواعد تعتمد عليها الدول الأعضاء وتستخدمها لتقييم النتائج. وهذا سيشجع تحسين الحوار بين الدول الأعضاء والأمانة العامة. وهذا النظام لم يطبق بكامله حتى الآن. وإنه يلزم الشجاعة لتعيين الحدود القصوى واستحداث النظام اللازم، وتحديد أهداف واقعية تراعي الموارد المتاحة ورغبات الجميع.

٣٥ - ومضت تقول إنه ينبغي للدول الأعضاء أن تعترف بأنه لا يمكن للأمانة العامة أبدا أن تلي جميع مطالبها، ومع ذلك ينبغي أن تعتمد عدة توقعات أكثر واقعية. لكن الأكيد هو أن على الدول الأعضاء، وليس الأمانة العامة، أن تتوصل إلى اتفاق على الحدود القصوى التي ينبغي وضعها. إن وفد الولايات المتحدة يرى أن الطلبات التي يفرضها حاليا على خدمات المؤتمرات ليست واقعية. ويتعين وضع خطة ونظام وسلسلة من الأولويات.

٣٦ - قالت إن أهم مشكلة قد تكون هي القضاء على الإسراف. فكما يتضح من الوثائق المتعلقة بدوائر الترجمة الشفوية فإن استخدام قواعد العائد قد أتاح للأمانة العامة تحديد العقبة الرئيسية التي تعرقل تقديم خدمات الترجمة الشفوية بقدر كاف. فإن عدد الساعات التي تبدها الهيئات المختلفة بعدم إلغاء الطلبات التي قدمتها للحصول على خدمات الترجمة الشفوية قبل المواعيد المقررة لتقديمها بوقت كاف حتى يمكن للأمانة العامة أن تعيد برمجة مواردها يساوي فعلا ما لم تستطع الأمانة العامة تقديمه في العام

على ضرورة تقديم الخدمات إلى تلك المجموعات. وأضاف قائلاً إنه نظراً لأن مبتكرات مثل الإنترنت قد تحولت إلى عنصر لا غنى عنه للتفاعلات الحديثة فإن بنغلاديش تعرب مجدداً عن تأييدها لاستخدام المعلوماتية في كل المنظمة. واحتتم بيانه بقوله إن بنغلاديش تحيط علماً مع التقدير بأن الأمين العام قد عين موظفاً للتنسيق بشأن مسألة التعداد اللغوي.

٣٢ - السيدة بنتلي - أندرسون (الولايات المتحدة الأمريكية): قالت إنه على الرغم من أن هذا يبدو متناقضاً فإن المسؤولية عن كفاءة الخدمات التي تقدمها إدارة شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات تقع أساساً على الدول الأعضاء وبقدر أقل بكثير على الإدارة ذاتها لأن الدول الأعضاء هي التي تتخذ القرارات.

٣٣ - وأردفت قائلة إن الدول الأعضاء قد رفضت أكثر من مرة التحسينات التكنولوجية التي كان يمكن أن تتيح للأمانة العامة تقديم خدمات أفضل من ناحية النوعية، وذلك بحجة إتاحة الوصول إلى المعلومات على قدم المساواة للآخرين الذين لا يشكلون جزءاً من منظومة الأمم المتحدة والذين ليسوا مستعدين لاستخدام التكنولوجيا الجديدة. إن هذا خطأ لأن خدمات الأمانة العامة ينبغي أن تقدم إلى الدول الأعضاء. وإن هناك من لا يوافقون على الترجمة الشفوية والتحريرية من بعد وعلى الترجمة التحريرية المدعمة بالحاسوب لكن لا يمكنهم تأييد التحسينات التكنولوجية التي يمكن أن تفيد جميع الدول الأعضاء. إن مواصلة عرقلة التقدم هو عمل انتحاري من جانب المنظمة. وإن التلميح إلى أن بلدان الشمال فقط هي المستفيدة من المبتكرات التكنولوجية هو حجة مضللة لا ينبغي السكوت عليها.

٣٤ - استطردت قائلة إنه يجب تذكّر أن التكنولوجيا ليست الطريقة الوحيدة للابتكار. وقد أبرز وفد جزر البهاما

بوضوح مجموعة من الأولويات، وهي شيء ينبغي أن تقدمه الدول الأعضاء إلى الأمانة العامة في هذا العام.

البند ١١٧ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ (تابع)

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/C.5/54/L.83 (A/C.5/54/L.83)؛ A/54/690-(Add.2)؛ A/C.5/54/64؛ (A/C.5/54/L.83)

٣٨ - السيد مسيلي (رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية): قال إن الأمين العام قد بين في الوثيقة A/C.5/54/64 الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/C.5/54/L.83، الذي ينص على أن تأذن الجمعية العامة للجنة المؤتمرات بعقد دورتها الموضوعية لسنة ٢٠٠٠ في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي. بيد أنه نظرا لأن الدورة المذكورة عقدت في المقر في نيويورك، فإنه إذا قررت الجمعية العامة أن تأذن للجنة المؤتمرات بعقد دوراتها خارج المقر سيلزم إعداد تقرير آخر عن الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على أساس الافتراضات المنطبقة وقت عقد الاجتماعات.

٣٩ - الرئيس: اقترح أن تحيط اللجنة الجمعية العامة علما بأن الوضع قد تطور بحيث لم يعد من الضروري أن تتخذ اللجنة الخامسة قرارا بشأن هذا البند.

٤٠ - وقد تقرر ذلك.

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على قرار الجمعية العامة ٢٨٣/٥٤ المتعلق باستعراض مشكلة فيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة البشرية المكتسب من جميع جوانبها (A/C.5/55/L.4)

مشروع المقرر A/C.5/55/L.4

الماضي من ساعات الترجمة الشفوية التي طلبتها المجموعات الإقليمية وغيرها من الهيئات. ولذا فإنه من الواضح أن مسؤولية عن هذا التبديد تقع على الدول الأعضاء وليس على الأمانة العامة. واقترحت المتكلمة أيضا أن تخصص هيئات الأمم المتحدة قدرا من الوقت لاجتماعات المجموعات الإقليمية خلال الساعات المخصصة للاجتماعات الرسمية بهدف تيسير المداولات والتقليل من التأخر إلى أدنى حد. وقد نفذت بعض الهيئات فعلا هذا التدبير وحققت فيما يبدو نتائج جيدة.

٣٧ - قالت إن الدول الأعضاء قد طلبت من الأمانة العامة أن تضع تحت تصرف الجمهور بصورة ورقية وبصورة الكترونية على حد سواء عددا متزايدا باستمرار من الوثائق باللغات الرسمية الست. وأشارت إلى أن هذه ليست هي أفضل طريقة لاستخدام الموارد المحدودة لإدارة يتمثل هدفها في خدمة الدول الأعضاء، وأنه توجد إدارات أخرى مخصصة للاهتمام بهذه الأهداف. وأن زيادة الموارد المخصصة لخدمات المؤتمرات ليست هي الحل. وأن عددا قليلا جدا من الوفود يرغب في إنفاق مزيد من الأموال على خدمات المؤتمرات أو على أي مجال آخر لأنشطة الأمم المتحدة. بيد أنه لا يوجد في الأمم المتحدة للأسف أي جهاز لإعادة توزيع مواردها الشحيحة. وأن الدول الأعضاء قد تعبت من حشد الأموال من أجل المجالات التي تحتاج إلى أموال إضافية، لأنه لا يوجد نموذج للاستناد إليه. لقد وضعت إدارة شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات نموذجا صالحا يمكن على أساسه تحديد أولويات واقعية وقواعد مفيدة وسهلة الفهم للنتائج المتوقع تعكس بوضوح الاتجاهات الحالية. واقترحت استخدام هذا النموذج في سائر منظومة الأمم المتحدة باعتبارها مرجعا لتحديد الأولويات وتقييم الأنشطة. وأردفت قائلة إن كل ما يتبقى بعد ذلك هو أن تحدد الدول الأعضاء

٤٤ - السيد بارك (جمهورية كوريا) نائب الرئيس، قدم مشروع القرار A/C.5/55/L.5 المتعلق بتقارير وحدة التفتيش المشتركة وقال إن أعضاء اللجنة قد اعتمدوا نص مشروع القرار بتوافق الآراء في أعقاب مشاورات غير رسمية.

٤٥ - اعتمد مشروع القرار A/C.5/55/L.5.

٤٦ - السيد النقري (الجمهورية العربية السورية): تكلم لشرح موقف وفده فقال إن وفده قد انضم لتوافق الآراء على أساس أن الفقرة ٦ من مشروع القرار من شأنها أن تتيح للجمعية العامة الاطلاع على المسودة الأولى لمشروع الميزانية المقدم من وحدة التفتيش المشتركة إلى الأمانة العامة.

٤٧ - السيدة بويرغو رودريغيس (كوبا): تكلمت لشرح موقف وفدها فقالت إنه يبدو لها أنه من المناسب جدا أن أكدت الجمعية العامة مجددا قرارها المتعلق بضرورة الحفاظ على استقلال وحدة التفتيش المشتركة من ناحية العمل والميزانية بوصفها هيئة إشرافية خارجية فيما يتعلق بالمنظومة كلها، ورحبت بأنه سيكون لدى الجمعية العامة عند النظر في ميزانية الوحدة في المرة المقبلة كل المعلومات اللازمة لاتخاذ القرارات ذات الصلة فيما يتعلق بتقديرات الموارد اللازمة للوحدة.

رفعت الجلسة في الساعة ١٦/٤٠.

٤١ - السيد راموس (البرتغال)، المقرر، قدم مشروع المقرر A/C.5/55/L.4 المتعلق بالآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على قرار الجمعية العامة ٢٨٣/٥٤ المتعلق باستعراض مشكلة فيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة البشرية المكتسب من جميع جوانبها وقال إن أعضاء اللجنة قد اعتمدوا نص مشروع المقرر المذكور بتوافق الآراء في أعقاب مشاورات غير رسمية.

٤٢ - اعتمد مشروع المقرر A/C.5/55/L.4.

٤٣ - السيد ريباش (الولايات المتحدة الأمريكية): تكلم لشرح موقف وفده فأكد مجددا تأييد وفده للدورة الاستثنائية التي قررت الجمعية العامة عقدها لاستعراض مشكلة الإيدز/السيدرا. بيد أن بعض تفاصيل الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية ليست واضحة تماما، وينبغي تحديدها وشرحها بقدر أكبر من الدقة متى تم التوصل إلى اتفاق على موعد انعقاد الدورة الاستثنائية وغير ذلك من التفاصيل. وبالنسبة إلى الميزانية المقررة لإدارة شؤون الإعلام فيما يتعلق بهذا الموضوع يرى وفد الولايات المتحدة أنه ينبغي لهذه الإدارة وغيرها من الإدارات أن تركز بقدر أكبر على نشر المعلومات عن الدورة الاستثنائية وعلى تنفيذ التدابير الطويلة الأجل الرامية إلى إزالة الوصمة التي يتركها الإيدز/السيدرا وتوجيه الموارد إلى الوقاية من الآثار الرهيبة لهذا المرض. ويتعين أيضا تكثيف الجهود الرامية إلى جمع المعلومات عن أفضل أساليب الوقاية المتبعة في العالم حاليا ولا سيما المطبقة منها في أوغندا وتايلند والسنغال.

البند ١١٦ من جدول الأعمال: استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة (تابع) (A/C.5/55/L.5)

تقرير وحدة التفتيش المشتركة

مشروع القرار A/C.5/55/L.5